

# OPERA

MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ  
HUNGARIAN STATE OPERA

2025. október 1., szerda 19:00  
1 October 2025, Wednesday 7 p.m.

Gustav Mahler  
**VIII. SZIMFÓNIA**  
(Ezrek szimfóniája)

*Symphony No. 8 (Symphony of a Thousand)*

Szimfónia szünet nélkül, német és latin nyelven,  
magyar, angol és eredeti nyelvű felirattal  
*Symphony without intermission, in German and Latin,  
with Hungarian, English, and same-language subtitles*

A II. rész szövegét írta *Part II text by* **JOHANN WOLFGANG VON GOETHE**

Karmester *Conductor* **MARKO LETONJA**

Magyar szöveg (Veni, Creator Spiritus) **BABITS MIHÁLY**

*Hungarian translation of Veni,*

*Creator Spiritus by*

Magyar szöveg (Faust) Éry László fordítása nyomán **DR. ÓKOVÁCS SZILVESZTER**

*Hungarian translation of Faust based on*

*László Éry's translation by*

Angol szöveg *English translation by* **KEITH ANDERSON**

Szoprán I. | *Soprano I* / Magna Peccatrix **CELENG MÁRIA**

Szoprán II. | *Soprano II* / Una poenitentium **SÜMEGI ESZTER** (kamaraénekes *Kammersängerin*)

Mater Gloriosa **SZEMERE ZITA**

Alt I. | *Alto I* / Mulier Samaritana **MESTER VIKTÓRIA**

Alt II. | *Alto II* / Maria Ægyptiaca **FARKASRÉTI MÁRIA**

Tenor / Doctor Marianus **LÁSZLÓ BOLDIZSÁR** (kamaraénekes *Kammersänger*)

Bariton | *Baritone* / Pater ecstaticus **SZEMERÉDY KÁROLY**

Basszus | *Bass* / Pater profundus **CSER KRISZTIÁN** (kamaraénekes *Kammersänger*)

Karigazgató *Chorus director* **CSIKI GÁBOR**

Zenekari igazgató *Orchestra director* **TÓTH SÁMUEL CSABA**

A Gyermekkar vezetője  
*Head of the Children's Chorus* **HAJZER NIKOLETT**

Közreműködik a MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ ZENEKARA,  
ÉNEKKARA ÉS GYERMEKKARA

Featuring **THE HUNGARIAN STATE OPERA ORCHESTRA,  
CHORUS AND CHILDREN'S CHORUS**

